Яхина Рузиля Раифовна Алломорфизм и изоморфизм лексических параллелей в русском и английском языках (на материале технической терминологии)

ОГЛАВЛЕНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

доктор наук Яхина Рузиля Раифовна

Введение

Глава 1. ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ НАУКИ КАК ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОСНОВА ФОРМИРОВАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОСИСТЕМЫ

§1.1. История изучения терминосистем. Термин и его основные признаки. Понятие

терминоведения и терминографии

§1.2. История изучения заимствований и заимствованных терминов как результат

взаимодействия языковых систем

§1.3. История изучения технической терминологии автомобилестроения,

радиотехники и авиастроения

§1.4. К истории развития науки и техники

§1.5. Предпосылки проникновения в русский язык иноязычных терминологических

единиц на современном этапе

§1.6. Современное состояние терминосистем: заимствование и атрибуция

§1.7. Характеристика источников и лексикографическая фиксация англицизмов

(или терминов) в русских словарях

Глава 2. СЕМАСИОЛОГИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ КОРРЕЛЯТОМ И ПРОТОТИПОМ

§2.1. Консервация семантики

§2.2. Сокращение структуры лексического значения

§2.3. Расширение структуры лексического значения и расширение сферы

функционирования

§2.4. Терминологизация и детерминологизация

Глава 3. ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ

§3.1. Прототип и коррелят: акцентологические изменения

§3.2. Системы вокализма: сходства и различия

§3.3. Консонантизм: сходства и различия

Глава 4. ГРАММАТИЧЕСКАЯ АССИМИЛЯЦИЯ АНГЛИЙСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ: ОСНОВНЫЕ ПРОЦЕССЫ НА ФОНЕ ПРОТОТИПОВ

§4.1. Опрощение

§4.2. Аффиксальные способы словообразования

§4.3. Словосложение

§4.4. Переразложение

§4.5. Словообразовательная активность как показатель ассимиляции

§4.6. Конверсия, или смена грамматической характеристики

§4.7. Способы выражения категорий рода, числа, падежа в сопоставительном

аспекте

Глава 5. ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

§5.1. Типология английских заимствований в русском языке новейшего периода.

Основные причины

§5.2. Функционирование терминов в контексте. Вариантность формы

§5.3. Вкрапления

§5.4. Композиты

Глава 6. АББРЕВИАТУРНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Заключение

Список литературы Приложение А

352